

Refugee Phrasebook/Arabic, Dari, Bos/Cro, Slovenian, German, English

What do you need? Was brauchen Sie? Что вам нужно? De quoi avez-vous besoin ?

ንኩነት የዕለታዊ አገልግሎት ነው::



Contents

- 1 What do you need? Was brauchen Sie? Что вам нужно? De quoi avez-vous besoin? የዚስትናንቸው እና አብዛኛው::
 - 2 Attention, minefields!!
 - 2.1 Urgent
 - 2.2 Information on Minefields
 - 3 Phrases for Helpers
 - 4 Basic orientation (Short version)
 - 5 Health
 - 6 Law
 - 7 Map of Europe

This booklet is based on data from the community project "Refugee Phrasebook". Here you find other language resources. All content can be copied, adapted and redistributed freely (Creative Commons License, CC0). Something to be changed/added? Please insert your suggestion at <https://pad.okfn.org/prpb-suggestions>, or contact us at [feedback@refugeephasebook.de](mailto:feedback@refugeephrasebook.de). Thanks! Online versions at: <http://www.refugeephasebook.de> and https://en.wikibooks.org/wiki/Refugee_Phrasebook.

Attention, minefields!!

Urgent

ATTENTION! There are still landmines in some parts of Croatia and Bosnia, and some of these areas are not marked on the maps you might have gotten, nor known to the authorities. Make absolutely sure you stay on the roads or next to the railway / train tracks, as these are totally secure. Do NOT go walking across the fields or into the woods, especially if you don't see any paths. In case you are not sure if you are in a dangerous area, we put together some of the most important questions and answers that might be helpful.

نوجه #متوجه باشید که در کرواسی و پیشتر در بعضی از همین هایان می‌تواند بروز دارد و بعضاً از این هایان عرضه شوند. در نظره کرواسیکو شما شاید پست دارید. متوجه بشاید از سرک و جاده های معلوم دار سفارتگاه تکین. سرک های عمومی، راهی (طبل) و سرک های مخصوص این مسافت اصلانه، جنگل و زمین (که ترکیه) تبرو، مخصوصاً که اگر راهی خواهد بود شکار و سوار و یا صعود امن است، ما بعضاً معلوماتی را به شکار و سوار و یا گردیم وجود داشت. اگر شما معلوماتی را ندارید که کار و یا داد و سوار و یا صعود امن است، ما بعضاً معلوماتی را به شکار و سوار و یا گردیم وجود داشت.

Information on Minefields

Arabic	Dari / Farsi	Pashto	Bosnian / Croatian	Italian	English	
حقل الغام	محوطه / ساحه ماین	د ماینټون ساھه	Minirano područje	zona minata	minefield	
هل يوجد آية حقوق الغام	سوال: أيّا مواد منظّرفة (ماین) در ضمن هذه المنطقة موجود است؟	پوینتنه: ایا ده دی هیواد همدي ساحوکي ماینونه	Pitanje: ima li u ovom dijelu zemlje mina?	Domanda: Ci sono mine in questa parte del paese?	Question: Are there landmines in this part of the country?	
البلد	أين يخثر كشور موجود است؟	شته:				
سؤال: هل هذه المنطقة آمنة؟	سؤال: ايّا این جای/منطقه، محفوظه/امن است؟	پوینتنه: ایا دا خای به امن ده؟	Pitanje: je li ovo područje sigurno?	Domanda: È sicura questa area?	Question: Is this area safe?	
سؤال: هل يجود الغام في هذه المنطقة / الغابة ؟	سؤال: ایا دین جنگل/جوپیه ماده منظّرفة موجود است؟	پوینتنه: ایا ده خای کي / جنگل کي ماینونه شته؟	Pitanje: ima li na ovom polju / u ovoj šumi mina?	Domanda: Ci sono mine in questo campo / in questi boschi?	Question: Are there landmines in this field / in these woods?	
هل قصاء الليلة هنا آمن؟	سؤال: ایا اینجا برای سیبری کردن شب امن است؟	پوینتنه: ایا به دی خای کي دا شهپر نیرویل به امن ده؟	Pitanje: je li ovdje sigurno prespavati?	Domanda: È sicuro passare la notte qui?	Question: Is it safe to spend the night here?	
هل انت مواطن	سؤال: ایا شما از مردم من ام مظلوم؟ هل تعرف المقاومة المحيطة بـ هنا؟	پوینتنه: ایا تاسوس ده همدي هستیند؟ ایا شما با چهار طرف اشتانی از اراید؟	Pitanje: jeste li Vi osoba koja tu živi? Poznajete li okolicu?	Domanda: Sei dal posto? Conosci i dintorni?	Question: Are you a local? Do you know the surroundings?	
نعم / لا	چواب: بله / نغير	خواب: هو / نه	Odgovor: da / ne	Risposta: Si / No	Answer: yes / no	
لا تعطف سمار	چواب: طرف چب تروید	خواب: کین خوا ته مه خى	Odgovor: ne skrećite lijevo	Risposta: Non girare a sinistra	Answer: do not turn left	
لا تعطف بين	چواب: لا تعطف	خواب: بئني خوا ته مه خى	Odgovor: ne skrećite desno	Risposta: Non girare a destra	Answer: do not turn right	
جوابات	جوابات: ایقانی فی هذا الطريق، هدا مسیر اراده محفوظ	چواب: به همین سرک اجاهه پیمانید. این سرک اراده محفوظ است.	Odgovor: ostanite na ovoj cesti. Ova cesta / put je siguran / sigurno.	Risposta: Continua su questa strada. Questo percorso è sicuro.	Answer: stay on this road. This road / path is safe.	
جوابات	جوابات: ایقانی فی هذا الطريق، هدا مسیر اراده محفوظ	چواب: ده اورکارا دی سرک سره نزدی خپل ٹکت داره اوږدو.	Odgovor: nastavite hodati pored pruge	Risposta: Continua a camminare fino ai prossimi binari del treno	Answer: keep walking beside the train tracks	
جوابات	جوابات: ایک طریقہ بچانیں	چواب: در کار مسیر قطار به راه رفت، قرقان از ادامه دهدی خط السکك الحديدة	چواب: ده اورکارا دی سرک سره نزدی خپل ٹکت داره اوږدو.	Odgovor: nastavite hodati ravnou	Risposta: Continua a camminare fino ai prossimi binari del treno	Answer: keep walking beside the train tracks
جوابات	جوابات: اک طریقہ میاشر	چواب: مسنتیم به راه تان ادامه دهدی	چواب: مخامنگ تک ته ادامه وړکړۍ	Odgovor: nastavite hodati ravnou	Risposta: Continua a camminare dritto	Answer: keep walking straight ahead
جوابات	جوابات: اک طریقہ الى امام مشکل میاشر	چواب: مسنتیم به راه تان ادامه دهدی	چواب: دا خای کي خطر	Odgovor: ovdje je opasno! Odmah se vratite na cestu!	Risposta: È pericoloso qui! Torni immediatamente in strada!	Answer: it's dangerous here! Return to the road immediately!
جوابات	جوابات: بیوید خطر هننا!	چواب: اینچا خطرناک است! لطفاً پرجوی العودة الى الطريق امباشرة!	چواب: دا خای کي خطر شته، همراهیونکو سرک خوا، لاؤ از شنی یوروید!	Odgovor: ovdje je opasno! Odmah se vratite na cestu!	Risposta: È pericoloso qui! Torni immediatamente in strada!	Answer: it's dangerous here! Return to the road immediately!
جوابات	جوابات: لا يجود الغام في هذه المنطقة	چواب: دا خای کي ماینونه نښتنه.	Odgovor: na ovom području nema mina	Risposta: Non ci sono mine in questa area	Answer: there are no mines in this area	

Phrases for Helpers

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
اَهلاً / Marhaba/Salam	سلام Salam	Zdravo / Bok / Čao	Zdravo	hallo	Hello
صباح الخير / Sabáh alchayr	روز خوب Roze khob	Dobar dan	Dober dan	guten Tag	Good day
مساء الخير / Masaa alchayr	عصر يغفر Asr bekheer	Dobro veče/ Dobra večer	Dober večer	guten Abend	Good evening
مع السلامة / Bye/ma'sa's-saláma	خداحافظ khodaafez	Dovidenja	Nasvidenje	auf Wiedersehen	Goodbye
من أين أنت؟ / Min Ouin inta? / من أي بلد أنت؟	شما از کجا شما از کجا amadid?	Odakle dolazite?	Od kod ste?	Wo kommen Sie her?	Where do you come from?
لأم Afhem / Ma Fhiamt / Lam Afham	نمیفهم nemifahmanمفهم فهم	Ne razumijem / Ne razumem	Ne razumem	Ich verstehe das nicht.	I don't understand
هل يمكنك أن تجد في قاموس المصطلحات هذا ما ت يريد أن تقوله؟	Dar in ketab mitawandish chishaye ke miukhahid beguyid	Možete li naći one što peyda konid?	Lahko tu [v tem priročniku] najdeš, kar želite reči?	Können Sie hier [in diesem Phrasebook] finden, was Sie sagen wollen? Es beinhaltet viele Sprachen. Wir können so versuchen, zu kommunizieren.	Can you find what you want to say here [in this phrasebook]? It has several languages. We can try to communicate this way.
القاموس يتضمن عدد من اللغات، ربما يمكنك أن تواصل بعده المطربة	ابن كتاب می توایند	Možemo probati komunicirati na taj način.	Чрез хялъи към шама		
Am tlaki bi Qamus El-Kalimat had El-Shi el bdak tkulu.houn fi Ligat Kira, momken nitwashah haik/Hal yunkimuna an tajida fi Al-kamus hatha ma turid an takulahu! Al-kamus yatadamadan ached men Al-Lughat, rubama yunkimuna an natausbal si hathihu Al-Tarika /	چو خواهید پیدا کنید				
كيفكم / Schloumkon/Kifkoun	Chi haal darid? چه حال دارید؟	Kako ste?	Kako ste?	Wie geht es Ihnen?	How are you?
كيفك / Schloum(m)Schlounik (f)/Kifak	چتود استنى؟ Chitor asti?	Kako si?	Kako si?	Wie geht es dir?	How are you?
سأحضر أحداً للمساعدة / Rah jib hada biye'der yisa'ed	Pozvat ēu nekoga iko može pomoći. / Pozvati nekoga ko može da pomogne.	Grem po nekoga, ki lahko pomaga.	Ich hole jemanden, der helfen kann.	I'm getting somebody who can help.	

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
الانتظار / Esstanou Laou Samahoutou / Alraga'a Alintithar Lau Samahout	Lotfan inja montazer bashid لطفاً اینجا منتظر باشند.	Molim Vas, pričekajte ovđe / sačekajte ovde.	Prosím, počakajte tu	Bitte warten Sie hier.	Please wait here.
سوق اعواد لاحقاً / Ra-je'a Ba'eed Shouai / saouf a'oud laheqan	Pas miyyayam. پس می یام.	Vratit će se / Vratiti se.	Pridem nazaj	Ich komme zurück.	I'll come back.
اريد مساعدتك / Biddi sa'adak	Man mekhayam be shoma komak konam. من می خواهم، شما کمک کنم.	Želim Vam pomoći. به شما کمک کنید.	Želim vam pomagati.	Ich will Ihnen helfen.	I want to help you.
يمكنكم أن تأتوا بي / Bte'dar tusaq fiyyi	Shoma mitavanad be ma etamad konid. شما می توانید کنید.	Možete imati povjerenja u mene. / Možete da mi verujete.	Lahko mi zaupite.	Sie können mir vertrauen.	You can trust me.
سانتظر معلم، لا تطلق / Rah estanna hon ma'ak, la teqlaq	Ma baa shoma inja montazer baasham. من با شما اینجا منتظر باشم.	Čekat će ovđe s Vama, ne brinite. / Čekáču ovde s Vama, ne brinite.	Tu počakaz k vami, brez skribi.	Ich warte hier mit Ihnen, keine Sorge.	I will wait here with you, don't worry.
سياتي احد للمساعدة / Fi hada rah yiji ysa'dak	Kazi miyyayad wa be shoma komak mikonad. کسی می کنید.	Neko / netko će doći i pomoći Vam.	Nekdo bo prisel i Vam pomagal.	Jemand wird Ihnen helfen.	Somebody will come and help you.
هاد الشخص يستطيع مساعدتك / Hadal El-shak'hes bye'dar ysa'dak	In nafar mitawanad be shoma komak konad. این نفر می تواند به شما کمک کند.	Ova osoba Vam (ti) može pomoći.	Ta oseba vam lahko pomaga.	Diese Person kann Ihnen helfen.	This person can help you.
علينا الانتظار قليلاً / Bas lazem nestanna shuay.	Ma bayad kam sabr konem ما باید کمی کسب کنیم	Moramo samo malo pričekati. / Moramo samo malo da sačekamo.	Moramo le malec počakati.	Wir müssen nur ein wenig warten.	We just have to wait a little.
انت شجاع / انت شجاع / Inta shuja'a(f.) Inti shuja'a-a		Vrlo ste hrabri.	Zelo ste pogumni.	Sie sind sehr mutig.	You're very brave.
انت ممتازة / انت ممتازة / (m.) Inta Mumtaz (f.) Inti mumtaze		Super ste.	Super ste.	Sie sind super.	You're great.
سوق يتبغي سريعة / Rah ytiib bi sura'a/saufa yasha bisur'a		Brzo će zarasti.	Hitro se bo pozdravilo.	Es wird schnell heilen.	It will heal quickly.
هي بخمر / Hoa (m) / Hiya(f) bi-kher		Ona (on) će biti dobro.	Oma/On bo OK.	Sie/er wird OK sein.	She will be OK / He will be OK
سعید برویتک / Mabsout bi shoftak/Saadai bi rou'yatika		Drago mi je što Vas vidim.	Veselim se, da vas vidim	Ich freue mich Sie zu sehen.	I'm happy to see you.
انتبه الى نفسك بالنجاح / Intebhh(f.) Intebhh ala halek, Binajah (m.) Intabeh(f.) Intabeh ali nasfak! Bina"jah		Držite se i sretno.	Pazite nase, in srećno.	Passen Sie auf sich auf, und alles Gute.	Take care and all the best
اكتب لي عندما تستطيع هذا هو عنوانى / (m.) Ektebli wa't t'dar, Had unouani / (f.) Ektebli wa't t'dari, Had unouan/(m.) Uktub li / (f.) Uktubi li indama (m.) tastatia/ (f.) tastateen/ 'Hatha Unouani'		Pišite mi kad stignete, ovo je moja adresna.	Pišite mi, ko utegnete, tu je moj naslov.	Schreiben Sie mir wenn Sie können, hier ist meine Adresse.	Write me when you can, here is my address
ماذا حصل؟ / Schou saar / Ma-tha hassal	Chi shod? چی شد؟	Što se dogodilo?	Kaj se je zgodilo?	Was ist passiert?	What happened?
اعرف / Ma Baaref / La Aáref	Namedaanam. نمی دانم.	Ne znam.	Ne vem	Ich weiß nicht	I don't know
توزيع الطعام / Taou-si" Alakel / Taou-si Altaam	Taghzime ghaza تقسم غذا	dijeljenje (distribucija) hrane	radeljevanje hrane	Essensverteilung	food distribution
الأطفال أولى / Li-wlad bel Aoual/ Alatffal aqua-lan	Aval kudakan او لیل کوکدان	Prvo djeca / deca!	najprej otroci	Kinder zuerst	children first
بعد حفظ النساء / Ua-rahon alnissuan/ Baádhom alnessaa	Bada khonumha بعد خاتم ما	potom žene	potom ženske	dann die Frauen	then the women
الرجاء التزام الدور / Bi-dour Laou Samahoutou	Lotfan inja ba zafr istade bashid لطفاً اینجا به شفته شود.	Molimo, stanite ovđe / ovde u red.	prosim, postavite se v vrsto	Bitte hier anstellen.	Please queue / line up here.
لكل واحد واحدة / li-kil sha-ches wahdi / Likol wahed Wahide	Baraye har nafar fakhat yek tiecke. درای هر نفر فقط یک نکه	Za svakoga samo jedan komad / jedna stvar	vsak samo en kos	Jeder nur ein Stück	Only one piece/item each
لي يوجد توزيع هنا / Ma fi taou-si hoon / La ju-jad taou-si Hunaa	Inja taghzhim wojud nadarad اینجا تقسم وجود دارد	Ovdje se ništa ne dijeli. / Ovdje se ništa ne deli.	tukaj ni razdeljevanja	Hier gibt es keine Verteilung.	There is no distribution here
اسف، لم يبق شيء / Assef, Ma Dal Schi / Assef lam Yabka shi	Motazefan inja hiechhize digar wojud nadarad. متساقنه اینجا هیچ ییغ دیگر وجود ندارد.	Na žalost, nema više ničega.	Žal je zmanjkaljo / Žal ni več	Es gibt leider nichts mehr.	Sorry, there is nothing left.
تقاضة / Tifaha/Toufaha	sib سبب	jabuka	jabolko	(der) Apfel	apple
موزة / Mouzeh	keela كله	banana	banana	(die) Banane	banana

ماء / Mai/ Ma'a	آب / Aaw	voda	voda	(das) Wasser	water
طعام / Akel/Ta-am	نان / Naan	hrana	hrana	(das) Essen	food
Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
Aourak Rassm-ia / أوراك رسمية	Khush aamadin. خوش آمدین.	dokumenti / isprave	Dokumenti	(die) Unterlagen	documents
تسجيل / Tass-jill	Medarak o Koghaza la مدارك و كاغذا لا	prijava / registracija	Prijava	(die) Anmeldung	registration
الجنسية / Alj'essnia	Aaliat هویت یا اهليت	državljanstvo	Državljanstvo	(die) Staatsangehörigkeit	nationality
هنا / Hoon/Hunna	Inja اینجا	tu	Tu	Da	here
هناك / Hnik/Hunnak	Oonja آنجا	tamo	Tam	Dort	there
هناك يوجد طبيب / Hnak fi Doktor/Honak You-jad Tabib	آنچا داکتر میباشد.	Tamo je liječník / lekar.	Zdravnik je tam	Dort ist ein Arzt.	There's a doctor over there.
الطباطبى فى ساحة هناك / Hnik Fi Alaâib/Honak Fi Sahat Alaâib	Oonja bakhsh ke kudakan mibashad آنجا بخش کوکدان میباشد.	Tamo je prostor za djecu / decu.	Prostor za otroke je tam	Dort ist der Kinderbereich.	The children's area is over there.
جواز سفر / Ja-uas Safar	پاسپورت / pasport	potni list	(der) Reisepass	passport	
سورى / Surri		Sirijac / Sirjka	Sirijec, Sirjka	(der) Syrer, (die) Syrerin	Syrian

Basic orientation (Short version)

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
		Osnovni pogовор	Grundlagen	Basic Conversation	
مرحبا / Saalam/ Merhaba	سلام	Zdravo / Bok / Ćao	Zdravo	Hello	Hello
صباح الخير / Sabih al-khayr	صباح بخير	Dobro jutro	Dober dan	guten Morgen	good morning
مساء الخير / massa Alchayr Masa al-khayr	شب بخير	Dobro veče / Dobra večer	Dober večer	guten Abend	good evening
مع السلامة / ma'a's-saláma / bye	خداهاقت	Dovidjenja	Nasvidenje	auf Wiedersehen	goodbye
لو سمحت / awfan, law samáh	بېپېشىن	Oprostite / Izvinite	Oprostite.	Entschuldigung	sorry / excuse me
لطفاً من / lou tismah/Afwan	لطفاً	Molim	Prosim	bitte	please
شكرا / Shukran	تشکر	Hvala	Hvala	danke	thank you / thanks
أهلاً و سهلاً / Ahlan wa sahan			Ni za kaj	gern geschehen	you're welcome
اسمي / ismi	من ام _____ است	Zovem se	Moje ime je...	ich heiße...	my name is...
ما اسمك / ma ismak / schou ismk	نام تان چیست؟	Kako se zovete?	Kako vam je ime?	Wie heißen Sie?	What is your name?
انا من / Ana min	من از ام	Ja sam iz...	Prihajam iz / sem iz	Ich komme aus...	I'm from...
أسرة عائلة / Oussra / Aa'ilä	فاميل	porodica / obitelj / familija	družina	(die) Familie	family
هذا زوجي / hada zawi / da zawji	ابن شوهرم است	Ovo je moj muž.	To je moj mož	das ist mein Mann	this is my husband
هذه زوجتي / hadithi zawjati / di mara'ti	/ همسر	Ovo je moja žena.	To je moja žena	(meine) Frau	my wife
اطفالى / Attfali	اوەلەمەيم	Ovo su moja djeca / deca.	To so moji otroci	(meine) Kinder	my children
ابنی / binti	دخترت	Ovo je moja kći. / Ovo je moja čerka.	(moja) hčerka	(meine) Tochter	my daughter
ابنی / ibni	بچيم	Ovo je moj sin.	(moj) sin	(mein) Sohn	my son
طفلي / tifli	نوزاد	Ovo je moja beba.	(moj) otrok	(mein) Baby	my baby
هذا أخي / hadha akhi	این برادر است	Ovo je moj brat.	(to je moj) brat	(das ist mein) Bruder	this is my brother
هذه اختي / hadhihi ukhti	این خواهر است	Ovo je moja sestra.	(to je moja) sestra	(das ist meine) Schwester	this is my sister
هذا أبي / hadha abi	این پدر (بابا) است.	Ovo je moj otac.	(to je moj) oče	(das ist mein) Vater	this is my father
هذه أمي / hathihi ummi / Hai Mama	این مادر است.	Ovo je moja majka.	(to je moja) mama	(das ist meine) Mutter	this is my mother
انا جائع / ana jaw'an	كشنە هستم	Gladan sam. (m.) / Gladna sam. (f.)	Laćen sem (m) Lačna sem (f.)	Ich habe Hunger.	I'm hungry.
ملطفى جائع / tifli jaw'an	چەم كشنە شىد	Moje dijete / dete je gladno.	(moj otrok) je lačen	(mein Kind) hat Hunger	(My child) is hungry
اريد أن أشرب / ash'un bi'l-'atsh / Atschaan	تششه استم	Žedan sam. (m.) / Žedna sam. (f.)	Žejna sem (m) Žejna sem (f.)	Ich habe Durst.	I'm thirsty
ماء / Ma'a	آب	voda	voda	Wasser	water
هل عندي...? / indak...?	دارين؟...	Imate li...	Imate...	Haben Sie ...	Do you have ...

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
أين؟ / ayn?	کجاست؟	Gđe / gde je...?	Kje je...?	Wo ist...	Where is...?
أين الحمام؟ / اين الحمام	شقناب کجاست؟	Gđe / gde je WC (zahod, toilet)?	Kje je wc / kopalnica?	Wo ist die Toilette? // Wo ist das Badezimmer?	Where is the toilet? // Where is the bathroom?
آنا بحاجة لاستحمام / Bihaja ana athamam	باید شاور بی کیم.	Moram se otuširati. / Moram da se istuširam.	Rad bi se stuširala (f)	Ich brauche eine Dusche	I need to take a shower
أين استطيع الاستحمام؟ / Istaa'ati elta7amom / ouin Alhammam	در کجا شاور بی کیم؟	Gđe se mogu otuširati? / Gde mogu da se istuširam?	Kje se lahko stuširam?	Wo kann ich duschen?	Where can I take a shower?
فوطة صبيحة / Fouta Sohiya	نوار بهداشتی	higijenski ulošci	Damski vložki	(die) Damenbinden	sanitary pad / towel
اطفال / hafaada, bambers	پوشک	pelena	Plenice	(die) Windel	diaper / nappy
آنا بحاجة لاجراء مكالمة / Bihaja ijra'a moukalama	باید تلفن کنم (زینک بزم).	Moram telefonirati. / Moram da telefoniram.	Telefonirati moram	Ich muss anrufen / telefonieren	I need to make a phone call
آیا بامکانی ان اصلی؟ / ayna bi 'imkani an 'usallí	کجا نهار خواهند an توانم؟	Gđe se mogu pomoliti? / Gde mogu da se pomolim?	Kje lahko molim?	Wo kann ich beten?	Where can I pray?
من این استطیع ان اشتري،؟ / من این یومن یوکجا لاقوم	— از کجا بخرم؟	Gđe mogu kupiti...? / Gde mogu da kupim...?	Kje lahko kupim...?	Wo kann ich kaufen?	Where can I buy ____?
این اجد / wain bla'ei...?	کجا پیدا کنم؟	Gđe mogu naći...? / Gde mogu da nadem...?	Kje lahko najdem...?	Wo kann ich finden?	Where can I find ____?
کم الساعه؟ / kam al-sa'ah	چند بجا است؟	Koliko je sati?	Koliko je ura?	Wie spät ist es?	What time is it?
لیلناوم / lilnawm	پاید خواب کنم / کیم.	Moram(o) spavati. (sg/pl) / Moramo da spavamo. //	Spati moram / Moramo spati	Ich muss schlafen / Wir müssen schlafen	I (we) need to sleep
این المترو / Ayn almetro? / ouin Almahaatta	مترو کجاست؟	Gđe je podzemna željeznica? / Gde je metro?	Kje je metro?	Wo ist die U-Bahn?	Where is the subway/underground?
آنالق مقود؟ / آنالق تقویم	پیسے ندارم.	Nemam novaca.	Nimam nič denarja.	Ich habe kein Geld.	I don't have any money.
لعل تکالل الفاء... / hal tatakkallam al-lughah. / Aya Lughah Tehki	کچ می زنی؟...	Govorite li...?	Govorite...?	Sprechen Sie...?	Do you speak...
اللغى الانجليزية / Almaniyyati da'ifa / Ma Behki Allmani	المائهم خوب نیست / ما زیست	Ne govorim (dobro) hrvatski / srpski / bosanski.	Ne govorim slovensko. / Deutsch.	I don't speak (English) very well.	
لعل رسکت کتابہ ذلک؟ / Hal yomenkenak ketabat zalek? Fik Tiktiba	برام او را تویشته کرده می تویانی؟	Možete li mi to napisati? / Možete li to da mi napišete?	Mi lahko to napišete?	Können Sie das für mich aufschreiben ?	Can you write that down for me?
لهم / la ifham, ma bi-fahmish / Ma fhamt	نعم فهم	Ne razumjem / Ne razumem.	Ne razumem	Ich verstehe das nicht.	I don't understand
ساعده! ساعدنى من مخلقاً / an-najda!	کک!	Upomoč! Molim vas, pomozite mi.	Na pomoč! Pomagajte mi, prosim!	Hilfe! Bitte helfen Sie mir !	Help! Please help me!
لَا اعرف / ma bi-arifsh / Ma Ba'ríf	نمی دانم.	Ne znam.	Ne vem	Ich weiß nicht	I don't know
ماذا حدث؟ / ماذا حصلت؟ / schou sarr / shoo sar'	چی شد؟	Što (Šta) se dogodilo?	Kaj se je zgodilo?	Was ist passiert?	What happened?
انا بردان / Ana bardan	خنک می خرم.	Hladno mi je.	Zebe me. / Zmrzujem.	Mir ist kalt. / Ich friere.	I am cold/ freezing
اما سعيد / Ana sa'id / Mabsout	خوش شدم.	Sretan sam. (m) / Sretna sam. (f.)	Vesel sem.	Ich freue mich / ich bin glücklich	I'm happy.

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
أنا خائف / Ana bi-khaf*	می ترسم	Bojim se (Strah me je.)	Bojim se.	Ich habe Angst	I'm scared.
أنا حزين / Ana hazin	غمکن شدم	Tužna sam. (f) / Tužan sam. (m)	Žalosten sem.	Ich bin traurig.	I'm sad.
أنا مجبك / Ana bai'zak	شما را دوست دارم.	Drag(a) si mi.	Všeč si mi.	Ich mag dich.	I like you.
لَا تقلق / La taqlaq / Mouch	فکر نکنین.	Ne brini.	Brez skribi.	keine Sorge	Don't worry
أنا بحاجة لتحديد موعد / Ana bihaja ila maw'ed	میخواهیم قرار گیریم	Trebam termin za...	Želim sestanek	Ich hätte gerne einen Termin.	I would like an appointment.
أين المرة رقم / wynna raqm elghourfa	اتفاق تمبر — كجاست؟	Gdje (gde) je soba broj ___?	Kje je soba...?	Wo ist das Zimmer Nummer ___?	Where is room number ___?
أين مركز الاستقبال التسجيلي / wain markaz eltaassil	مركز ثبت كجاست؟	Gdje (gde) je centar za registraciju?	Kje je center za registracijo?	Wo ist die Erstaufnahmestelle?	Where is the registration centre?
عليك ان تتذكر / Yatawajab A'alaykum alintizar	باید صبر کنین.	Morate (pl) / moraš (sg) čekati. (Morate/moraš da sačekas.)	Počekati morate.	Sie müssen warten	You have to wait
كم يتوجب علينا الانتظار هنا؟ / Kam yatawajab Aalayna al'intizar houna?	/ جرای چه مدت باید اینجا بمانیم؟	Koliko dugo moramo ovde čekati? / Koliko dugo moramo ovde da čekamo?	Kako dolgo moramo čekati tukaj?	Wie lange müssen wir hier warten?	How long do we have to wait here?
يوم / yawm wáhid	پک روز	Jedan dan	En dan	ein Tag	one day
ساعة / sá'a wáhda	پک ساعت	Sat vremena	Ena ura	eine Stunde	one hour
شهر /		Mjesec (mesec) dana	En mesec	ein Monat	one month
قریباً جداً / qariban	به زود	Uskoro	Kmalu.	sehr bald	very soon
غداً / ghadán / Bokra	غدا	Sutra	Jutri.	morgen	tomorrow
بعد / ba'ada ghad / Baid	دو روز بعد	Prekosutra	Pojutrišnjem.	übermorgen	the day after tomorrow
الأسبوع القادم / al 'usbus' al muqbel	فته دیگه	Sljedeći tjedan (Sledeće nedelje)	Naslednji teden.	nächste Woche	next week
ساعده قربیاً / Sa'aoudou qaribán	زود پس می آم	Vratit éu se brzo. (Vratiú se brzo.)	Kmalu bom nazaj.	Ich komme bald zurück	I will be back soon
واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة، خمسة، ستة، سبعة، ثمانية، تسعة، عشرة، wahad, itneen, talath, arba'a, khamseh, sitteh, sab'a, tamaniyah, tisa', a'shara	واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة، خمسة، ستة، سبعة، ثمانية، تسعة، عشرة،	کندو سه چهار پنج شش هفت هشت هده	1 ena, 2 dva, 3 tri, 4 štiri, 5 pet, 6 šest, 7 sedem, 8 osem, 9 devet, 10 deset	one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten	
الاثنين، الثلاثاء، الاربعاء، الخميس / الجمعة، السبت، الأحد	يكشنه دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه پنج	Ponedeljak, utorak, srijeda (sreda), četvrtak, petak, subota, nedjelja (nedelja)	Ponedeljak, Torek, Sreda, Četrtek, Petek, Sobota, Nedelja	Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag	Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday
قانون ثانوي، شباط اذار، نيسان، ايار، حزيران، تموز، ايلول، تشرين أول، تشرين ثاني، كانون أول /	1. siječanj (januar), 2. veljača (februar), 3. ožujak (mart), 4. travanj (april), 5. svibanj (maj), 6. lipanj (juni), 7. srpanj (juli), 8. kolovoz (august), 9. rujan (septembar), 10. listopad (oktobar), 11. studeni (novembar), 12. prosinac (decembar)	Januar, Februar, Marec, April, Maj, Junij, Julij, Avgust, September, Oktobar, November, December	Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember	January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December	

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English	
الصحة / Sihha		Medicinski termini	Zdravje	Gesundheit	Medical Terms	
أنا بحاجة لطبيب / Bahtaj doktor / Bedi Doktor		Treba mi lječnička pomoć. (Treba mi doktor.)	Potrebjem zdravnika	Ich brauche einen Arzt.	I need a doctor	
صحتي ليست على ما يرام / Lastu 'ala ma yuram/ Síti mish kuwaseyh		Nije mi dobro. / Ne osećam se dobro.	Slabo mi je.	Mir ist schlecht.	I feel sick/ I don't feel well	
مريض شد / tifli maríd		Bolestan sam (m) / Bolesna sam (f)	Bolan sem (m) Bolna sem (f)	Ich bin krank.	I'm ill / I'm sick	
أشعر بوعكة صحية / Qalbi yata'lam		Moje dijete je bolesno. (Moje dete je bolesno.)	(moj otrok) je bolan	(mein Kind) ist krank	(My child) is sick	
من حامله دار استم / Ana hámil		Trudna sam.	Nošča sem	Ich bin schwanger	I am pregnant	
احس بدوراني رأسياً / Ahis bi dowar / Daych			Imam alergijsku reakciju.	Ich habe eine allergische Reaktion	I am having an allergic reaction	
عندی حساسية / Indi hasasya		VRTI MI SE U GLAVI. / Hvata mi nevestica.	Vrti se mi.	Mir ist schwindelig.	I feel dizzy.	
/ عندي سكري		Ja sam dijabetičar (dijabetičarka).	Diabetik sem.	Ich leide an Diabetes	I am diabetic	
أنا بحاجة ماسة إلى إنسولين /		Potreban mi je insulin (insulin).	Potrebujem insulin.	Ich brauche Insulin	I need insulin	
لقد اخضعت / Lakad tamma Ightissabi / Eghtassabouni		من تجاوز شدم.	Silovana sam.	Posilili so me.	Ich wurde vergewaltigt.	I was raped.
عندی الم في بطني / indi alam fi batni		معده ام درد مني کند	Boli me trbu (stomak).	Boli me trebuh	Ich habe Bauchschmerzen.	I have a stomach ache.
عندی حرارة / Himma		تب دارم.	Imam temperaturu.	Imam vročino	Ich habe Fieber	I have a fever / a temperature
اعانى من صداع في الرأس / Ou'anî min soudan fi alras		سرم درد مني کند	Imam glavobolju. (Boli me glava.)	Glava me boli.	Ich habe Kopfschmerzen.	I have a headache
سعال / ladaaya sou'al		سرقة مني کتم	Kašljem	Kašljam.	Ich habe Husten.	I have a cough.
طفلي عنده سعال / teffi indolhou sou'al		بجه ام سرقه مني کند / کلون اش درد مني کند	Moje dijete (dete) kašlje.	Moj otrok ima boleče grlo / kašlja	Mein Kind hat Halschmerzen/Husten.	My child has a sore throat/ cough
رثى / Rashih/Zukam		ريژش	Prehlada	prehlad	(die) Erkältung	cold
اسهال / alishsal		اسهال	Proljev (proliv, dijareja)	driska	(der) Durchfall	diarrhea
إمساك / al'imssak		قيض	Zatvor	zaprtje	(die) Verstopfung	constipation
التهاب فطري مهيلي / Ittihad Fetri mihibali			Vaginalna (gljivična) infekcija	vnetje	(der) Scheidenpilz vaginal yeast infection (thrush)	
اصابة طفري في الققدم / Qadam al riyadi			Atletsko stopalo	Glivice na nogah	(der) Fußpilz	athlete's foot
قبل غسل في الرأس / Qamel elrass			uši / vaške	Uši	(die) Läuse / (die) Kopfläuse	head lice
/						
الطعام /		غذا	Hrana	Hrana	Lebensmittel	Food
الأقطار /			doručak	Zajtrk	(das) Frühstück	Breakfast
الغداء /			ručak	Kosilo	(das) Mittagessen	Lunch
العشاء /			večera	Večerja	(das) Abendessen	Dinner
هل هذا الطعام حلال / hal hadha 't-ta'am halal / Had Akel Halal		اين غذا حلال است؟	Je li ova hrana halal (dozvoljena)?	Je hrana Halal?	Ist das Essen Halal?	Is this food Halal?
انا عندي حساسية ضدها... / Ana 'endi hasasiyah did....						
به...الرزي دارم		Imam alergiju na....		Alergičen sem na....		
لم يقر / laham bqr		کوشت کاو	govedina	govedina	(das) Rindfleisch	beef
دجاج / dajaajz		مرغ	piletina	piščanec	(das) Huhn	chicken
أنا لا أكل لحم الخنزير / la akol lahem alkhanzir		من گوشت خوک نمیخورم	Ne jedem svinjetinu.	Ne jem svinjine	Ich esse kein Schweinefleisch	I do not eat pork

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
انا نباتي لا اكل لحمه ولا سمع / ana nabati	کوشت و ماهی نمیخورم	Ja sam vegetarijanac (m) / vegetarijanka (f). Ne jedem meso ni ribu. //	Sem vegetarijanec (m) Sem vegetarijanka (f)	Ich esse kein Fleisch und keinen Fisch.	I am a vegetarian. / I don't eat meat and fish.
البيض / al bayid	/ تخم مرغ	jaja	jajca	(die) Eier [pl]	eggs [pl]
سمك / Samak	ماهي	riba	ribe	(der) Fisch	fish
خبز / AL khubz / 'aysh	نان خشک	kruh / hljeb / hleb	kruh	(das) Brot	bread
ماء / m'a, miyah / Mai	آب	voda	voda	(das) Wasser	water
ليمونات / limonada	ليموناد	limunada	limonada	(die) Limonade	lemonade
حليب / Al labn/al halib	شیر	mlijeko / mleko	mleko	(die) Milch	milk
قهوة / Al qahwa	كوفي / قهوة	kava / kafa	kava	(der) Kaffee	coffee
شاي / Al shaay	چای	čaj	čaj	(der) Tee	tea
أنا لا أنتهي الكحول / la ashrab alkohol	من الكل نميخوريم	Ne pijem alkohol.	Ne pijem alkohola	Ich trinke keinen Alkohol	I don't drink alcohol
فاكهة / Fakika	میوه	voće	sadje	(das) Obst	fruit
نفخ / Al tufah	سبب	jabuka	jabolko	(der) Apfel	apple
برتقان / Al burtuqal	نارنج	naranča	pomaranča	(die) Orange/Apfelsine	orange
درق / Diraaq	شفت الو	breskva	breskev	(der) Pfirsich	peach
خضروات / al khudrawat	سبزیجات	povrće	zelenjava	(die) Gemüse [pl]	vegetables [pl]
بطاطا / Battatta	كعك الـلو	krumpir / krompir	krompir	(die) Kartoffeln [pl]	potatoes [pl]
فاصوليـا خضراء / Fasoulia'	لوبـا	grah / boranija	fížol	(die) Bohnen [pl]	beans [pl]
بازلا خصـاء / Bazila	نخـود	grašak	grah	(die) Erbsen [pl]	peas [pl]
حمص حـبـ / حـبـ	شور نخـود	slanutak / leblebjia	čičerika	(die) Kichererbsen [pl]	chickpeas [pl]
بانـجانـ سـيـاهـ / بـانـجانـ	پـانـجانـ سـيـاهـ	patlidžan	jajčevec	(die) Aubergine	eggplant (US) / aubergine (UK)
جزـرـ / Jazar	زـدـكـ	mrkve / šargarepe	korenje	(die) Karotten/Möhren [pl]	carrots [pl]
طـاطـمـ (بنـادـوـةـ) / Tamatem / Banadoura	پـانـجانـ روـمـيـ	rajčice / paradajz	paradižnik	(die) Tomaten [pl]	tomatoes [pl]
سـكـرـ / Soukkar	شـكـرـ	šećer	sladkor	(der) Zucker	sugar
طـحـينـ / taheen	أـردـ	brašno	moka	(das) Mehl	flour
عـسلـ / Aassal	عـسلـ	med	med	(der) Honig	honey
جبـنةـ / John	پـنـيرـ	sir	sir	(der) Käse	cheese
ملـحـ / Melh	نمـكـ	sol / so	sol	(das) Salz	salt
بـلـلـلـ أـسـرـ / Bihar Aswad	مرـجـ سـرـخـ	papar	poper	(der) Pfeffer	pepper (spice)
معـكـوـنةـ / Maakarouna	ماـكـارـوـنـيـ	tjestenina / testenina	testenine	(die) Nudeln	pasta
حسـاءـ / Shourba	أشـ	juha (supa)	juha	(die) Suppe	soup
زـبـدةـ / Zoubda		maslac	maslo	(die) Butter	butter
زيـتـ / Zait	تـيلـ	ulje	olje	(das) Öl	oil
شوـكـةـ / Shawka / shoka	پـنـجاـ	vilica (viljuška)	vilice	(die) Gabel	fork
ملـعـقةـ / ma'laka	لـاقـشـ / جـمـهـ	žlica (kašika)	žlica	(der) Löffel	spoon
سـكـنـ / sekena / Sikkin	كارـدـ	nož	nož	(das) Messer	knife
طـبـقـ / tabak / sahen	پـشـقـابـ	tanjur (tanjir)	krožnik	(der) Teller	plate

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
کاس / Koubaya / Kasse	کیلاس	čaša	kozarec	(das) Trinkglas / Glas	glass (to drink from)
ابريقي شاي / Ebrek shaye	چایـکـ	čajnik	čajnik	(die) Teekanne	teapot
/					
مالبس / Malabes	لبـسـ	Odjča / Odeča	Obleka	Kleidung	Clothing
قمصـ / qamís	بلـوزـ	košulja	Srajca	(das) Hemd	shirt
فستانـ / fustan	لبـسـ	haljina	Obleka	(das) Kleid	Dress
تنورةـ / Tanoura	دانـمـ	suknja	Krilo	(der) Rock	skirt
سرـوالـ / سـرـوالـ / Sirwal / Bantaloni	پـنـتونـ	hlače (pantalone)	hlače	(die) Hose	trousers (UK) / pants (US)
كـذـبةـ صـوفـ / kanzet souf	جمـيرـ	džemper	pulover	(der) Pullover	jumper (UK) / sweater / pullover
جيـكـيتـ / معـلـفـ / Jaket / Mi'itaf	راـكـتـ	jakna	jakna	(die) Jacke	jacket / coat
حـجابـ / Hijab / Khimar	حـجابـ	veo	tančica / Ruta / Hijab	(der) Schleier / (das) Kopftuch	veil / hijab / headscarf
احـديـةـ / Ahzia sabbat	بوتـ / کـفـشـ	cipele	čevlji	(die) Schuhe [pl]	shoes [pl]
فـقاـراتـ / Qafazat	دـسـتكـشـ	rukavice	rokavice	(die) Handschuhe [pl]	gloves [pl]
كـلـسـاتـ / Kalsat	حـوارـبـ	čarape	nogavice	(die) Socken [pl]	socks [pl]
مالـبـسـ دـاخـلـيـاـ / Malabis Dakhiliya	زـيـرـ جـامـهـ	donje rublje (donji veš)	spodnje perilo	(die) Unterwäsche	underwear
/					
أـثـاثـ / أـثـاثـ	مـخـتـافـ	Razno	Razno	Sonstiges	Misc
سرـيرـ / سـرـيرـ / Takhet / Sarrir	چـهـارـباـيـيـ	krevet	postelja	(das) Bett	bed
بطـانـيـةـ / bataneya	کـبـلـ	deka (prekrivač, čebe)	odeja	(die) Decke	blanket
مـصـبـاحـ / misbah / lamba	لامـبـ	svjetiljka / lampa	svetilka	(die) Lampe	lamp
هـاتـفـ / Telefon / Jawal / Hatef	تـلفـنـ	telefon	telefon	(das) Telefon	telephone
جوـالـ / Jawal / Mobile	مـبـاـيـلـ	mobitel / mobilni telefon	mobilni telefon	(das) Handy	mobile phone / cellphone
کـهـربـاءـ / Kahraba	برـقـ	struja	elektrika	(die) Elektrizität / (der) Strom	electricity
ڪـبـيـوتـرـ / کـبـيـوتـرـ Hassoub/ komputer	ڪـاميـپـوـتـرـ	računalo / računar (kompjuter)	računalnik	(der) Computer	computer
اتـرـنـتـ / اتصـالـ بالـانـترـنـتـ / Etesal bi internet	اـنـتـرـنـتـ	internetska veza (internet konekcija)	internetna povezava	(die) Internetverbindung	internet connection
بطـارـيـةـ / Battariya	بـاطـرـىـ	baterija	baterija	(die) Batterie	battery
غرـفةـ / Ghourfah	اتـاقـ	soba	soba	(das) Zimmer	room
كريـسيـ / Kourssi	چـوـکـيـ	stolica	stol	(der) Stuhl	chair
طاـولةـ / Tawla	مـيزـ	stol / sto	miza	(der) Tisch	table
حمامـ / hammam	تـشـنـابـ	WC / Toalet	stranišče, WC	(die) Toilette / (das) WC	toilet
ورـقـةـ / وـرقـةـ / Warak tawalet	کـاغـذـ تـشـنـابـ	toilet papir	toaletni papir	(das) Toilettenpapier	toilet paper
فرـشـةـ اـسـتـانـ / fourchat assnan	مسـواـكـ	četkica za zube	zobna četka	(die) Zahnbürste	toothbrush
مـعـجـونـ اـسـتـانـ / maajoun assnan	خـمـيرـنـدـانـ	pasta za zube	zobna pasta	(die) Zahnpasta	toothpaste
حـامـمـ / hamam/ dush	شـاورـ	tuš	prha	(die) Dusche	shower
مجـلسـ / Maghtas	جانـشـىـ	kada	banja / (kopalna) kad	(die) Badewanne	bathtub
صابـونـ / sabona	صـابـونـ	sapun	milo	(die) Seife	soap
شـامـبـوـ / shampoo	شـامـبـوـ	šampon	šampon	(das) Shampoo	shampoo
دـسـتـمـالـ / maharem / mandil	دـسـتـمـالـ	papirnate maramice	papirnati robček	(das) Taschentuch	tissue / handkerchief
خـزانـةـ / Khizana	كـدـ	ormarić	omara	(der) Schrank	cupboard
بابـ / Bab	دـروـازـهـ	vrata	vrata	(die) Tür	door
نـافـذـةـ / Nafeza/shebbak	پـنـجرـهـ	prozor	okno	(das) Fenster	window
حـائـطـ / Ha'et	دـبـارـ	zid	stena, zid	(die) Wand	wall
منـزلـ / Manzel	خـانـهـ	kuća	hiša	(das) Haus	house
شـفـةـ / Sha'a	اـبـارـتـانـ	stan	stanovanje	(die) Wohnung	apartment / flat
كتـابـ / Ketab	كتـابـ	knjiga	knjiga	(das) Buch	book
جريدةـ / Jaredeh	روـزنـامـهـ	novine	časopis	(die) Zeitung	newspaper
رادـيوـ / Radio	رادـيوـ	radio	radio	(das) Radio	radio
تفـازـ / Telfaz	لـوـبـرـيونـ	televizor	televizija	(das) Fernsehen	television

Health

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
/ احتجاج ان ارى طبيب	باید به دکتر ببینم	Treba mi ljekar/ liječnik/ doktor.	Potrebujem zdravnika.	Ich muss zum Arzt	I need to see a doctor
أحتاج أن أذهب إلى المستشفى	باید بهم بیمارستان	Moram u bolnicu.	Moram v bolnico	Ich muss ins Krankenhaus	I need to go to the hospital
أحتاج سيارة إسعاف	أمبوالش میخواه	Potrebitno mi je vozilo hitne pomoći (Trebam kola hitne pomoći).	Pokličite reševalce.	Ich brauche einen Rettungswagen	I need an ambulance
أين يمكنني ان أصرف الوصفة؟	از کجا میتوین نسخه ام را بگیرم؟	Gdje mogu podići lijek (lek) za ovaj recept?	Kje lahko dobim Rezept einlösen?	Wo kann ich dieses Rezept einlösen?	Where can I fill this prescription?
متى يمكنني أن أتّو لرفيق؟	کی باید دویاره بیام؟	Kada moram opet doći (kada moram opet da dodem)?	Kdaj moram priti nazaj?	Wann muss ich wiederkommen?	When do I have to come back?
هل ليدي آن انقدم الى المستشفى	ایا باید بهم بیمارستان؟	Moram li ići u bolnicu?	Ali moram v bolnico?	Muss ich ins Krankenhaus?	Do I have to be admitted to the hospital?
عندي ازمة (صدرية) أو عندي ربو	من اسم دارم	Imam astmu.	Imam astmo	Ich habe Asthma	I have asthma
عندي برونشيت مرمز (او التهاب)	من صرع دارم	برونشیت مرمز دارم	Imam kronični (hronični) bronhitis.	Ich habe chronische Bronchitis	I have chronic bronchitis
(الدي) تقصور القلب (أو فشل القلب)	من نارسيسي قلبي دارم	Imam zatajenje srca.	Imam težave s srcem	Ich habe Herzinsuffizienz	I have heart failure
/ حصلت معي نوبة قلبية	من سكته قلبي داشته ام	Imao (m) / imala (f) sam infarkt / srčani udar.	Imel sem srčni napad.	Ich hatte einen Herzinfarkt	I had a myocardial infarction
لدي صرع	من صرع دارم	Imam epilepsiju. /	Imam epilepsijo	Ich habe Epilepsie	I have epilepsy
عندي سرطان	من سرطان دارم	Imam rak.	Imam raka	Ich habe Krebs	I have cancer
عندي داء السُّل	من سلس دارم	Imam tuberkulozu (sušicu). /	Imam tuberkuloz	Ich habe Tuberkulose	I have tuberculosis
عندي سكري	من دیابت دارم	Imam dijabetes.	Imam diabetes/ stakorno bolezen	Ich habe Diabetes	I have diabetes
عندي سیدا	من ایدز دارم	Imam HIV / SIDU / AIDS.	Imam HIV	Ich habe HIV	I have HIV
عندي لوكيما	سرطان خون دارم	Imam leukemiju.	Imam levkemijo	Ich habe Leukämie	I have leukaemia
(الحالياً) من بيماري سلول داسى	شکل دارم	من بيماري سلول داسى (أو فقر دم)	Imam bolest srpastih stanica (anemiju srpastih čelija).	Ich habe Sichelzellenanämie	I have sickle cell disease
لدي ثالاسيما	من تالاسيمى دارم	Bolujem od talasemije.	Imam talasemijo.	Ich habe Thalassämie	I have thalassaemia
لدي اكتاب من من	من افسيرني دارم	Bolujem/patim od kronične depresije (hronične depresije).	Imam kronično depresijo	Ich leide an Depressionen	I have chronic depression
(الدي) شيزوفرويني (قصاص)	من شيزوفرويني دارم	Bolujem/patim od shizofrenije (sizofrenije).	Imam shizofrenijo	Ich habe Schizophrenie	I have schizophrenia
لدي الاخططراب وجهاً ثالثاً	من افسيركى دوقيطى دارم.	Bolujem/patim od bipolarnog poremećaja.	Imam bipolarno motnjo	Ich habe eine bipolare Störung	I have bipolar disorder
(القطب) او الهاوس الاكتايني	من ايدز دارم.				
هذا دوائي (أو هذه أدويتي)	این داروهایی من است	Ovo su lijekovi (lekovi) koje uzimam.	To so moja zdravila	Das sind meine Medikamente	This is my medication
أخذ هذا الدواء يومياً	من اين داروه را فروز	Ove lijekove (lekove) uzimam svaki dan.	Ta zdravila jemljem vsak dan.	Ich nehme diese Medikamente täglich	I take this medication every day
أخذ هذا الدواء من سنوات	من سال هاست اين	Ove lijekove (lekove) uzimam več godinama.	Ta zdravila jemljem že več let	Ich nehme diese Medikamente seit Jahren	I have been taking this medication for years
أخذت للدواء من هذا الدواء	من اين داروه را بيشتر	Treba mi još ovog lijeka (leka).	Potrebujem več tegu zdravila	Ich brauche mehr von diesen Medikamenten	I need more of this medication
لقد تعرضت للإصابة	من صدمه دیده ام	Ranjen sam. (m) / Ranjena sam (f).	Poškodovan sem (m), poškodovana sem (f)	Ich bin verletzt	I was injured
أحمدهم ضربتي	بک تقر من را زده است	Istukli/udarili su me.	Nekdo me je udaril	Ich wurde geschlagen	Somebody hit me
/ تعرضت للعنف سكنى	من با جاقو رخصى شده ام.	Ozlijeden (povreden) sam od uboda nožem.	Nekdo me je zabodel/porezal z nožem	Ich wurde mit einem Messer verletzt	I was stabbed/ cut with a knife

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
/ ضربتي سيارة	ماشین به من زده است		Udario me (je) automobile.	Povozil me je avto	I was hit by a car
لستعنى حشرة	حشره اى من را نيش زده		Ubo me kukac. (Pretrpeo (m) / pretrpela (f) sam ubod insekta.)	Pičil me je insekt	I was stung by an insect
تم ضحيّي (تعرضت ...)	چیزی من را کار گرفته ویمتا		Nešto me ugrizilo.	Nekaj me je ugriznilo	I was bitten
وقعت من مكان مرتفع	از ارتفاع افتاده ام		Pao (m) / pala (f) sam s visine.	Padel sem z višine (m) padla sem z višine (f)	I fell from a height
وقعت	من افتدام		Pao (m) / pala (f) sam.	Padel sem (m), padla sem (f)	I fell down
پیلاني هنا	این جا برد میکنه		Osječam bol na ovom dijelu tijela. (Na ovom me mesto boli.)	Tukaj me boli	Hier tut es weh
بیدا الالم من هنا	بیدا الالم من هنا		Bol migrira s ovog na oaj dio tijela. (Bol se pomera s ovog na oaj dio tela.)	Bolećina se začne tukaj, boli me vse do sem /	The pain started here and goes to here
الالم موجود طوال الوقت	تمام مدت درد میکند		Boli me cijelo vrijeme (sve vreme).	Boli me ves čas	Der Schmerz besteht die ganze Zeit
الالم يذهب ويعود	درد میداد و میره		Bol dode i prode.	Bolećina pride in gre	Der Schmerz kommt und geht
وقتنى بهش دست میزتم	اعذر بالالم عنديما / انس		Boli me na dodir.	Boli na dotik	Es schmerzt bei Berührung
وقتنى بلند میشم درد میگردد	امر بزداد سوها		Osječam (osećam) se gore kada ustanem.	Poslabša se mi, ko vstanem	It gets worse when I stand up
وقتنى دزار میکشم درد بذتر میشه استقلي	ان بزید سوها عندما استقلی		Osječam (osećam) se gore kada legnem.	Poslabša se mi, ko ležim	It gets worse when I lie down
هو الام حاد	درد شدید(اتیز) دارد		Bol je oštra.	Ostra bolećina	Es ist ein scharfer Schmerz
انه الالم باطنی	درد فشار کونه است		Bol je tupu.	Topa bolećina	Es ist ein dumpfer Schmerz
بدأ الالم فجأة	درد ناکاهنی شروع شد		Bol je došla iznenada. (Iznenada me je zaboleo).	Nenadoma me je začelo boleti	The pain started suddenly
بدأ الالم تدريجياً	درد کم شروع شد		Polako me počelo boljeti (Polako je počelo da me boli.)	Boleti me je začelo postopoma	Der Schmerz begann allmählich
لقد شعرت بهذا الالم من قبل	این درد را قبل ام من قبل داشته ام		Ovakvu sam bol osjećao (m) / osjećala (f) i ranije. (I pre me je ovdebolelo.)	Že prej me je bolelo	I have had this pain before
لم يسبق أن شعرت بهذا الالم مسبقاً	من هيچ وقت قبل این درد را داشته ام		Ovakvu bol još nikada nisam osjetio (m) / osjetila (f). (Ovde/ovo me još nikada nije bolelo.)	Še nikoli me ni bolelo na tak način	Ich hatte diesen Schmerz noch nie
لدي تزيف	من خونریزى دارم		Krvarem.	Krvavim	I am bleeding
هناك دم في البول	در ادرار من خون وجود دارد		Imam krv u urinu.	V mojen urin je kri	There is blood in my urine
هناك دم في البراز	در مدفوع من خون وجود دارد		Imam krv u stolicu.	V mojem blatu je kri	There is blood in my faeces
هناك دم في القيء	در استقراع من خون وجود دارد		Povratio sam krv.	V mojem bruhanju je kri	Ich habe Blut erbrochen
سائلاتي متلو على / دم	من خون سرفه میکنم		Iskašljavam krv.	Kašljam kri	Ich huste Blut
از مقدد خونریزى دارم	از انف من فتحة الشرج		Krvavim iz rekturna (anusa).	Krvavim iz anusa	I am bleeding from my anus
از بياني خونریزى دارم	انزف من انف		Curi mi krv iz nosa.	Iz nosa mi teče kri	Ich habe Nasenbluten
لدي تزيف في قفرات	ما بين الدورة الشهرية		Krvavim između menstruacija.	Krvavim tudi med dvema obdobjema menstruacije	My periods finished, but I am bleeding again
خونریزى بعد از ياسکى دارم	انتهت عادتو النهرية		Menopauza mi je završila, ali krvavim i dalje.	Menstruacije nijam več, toda zopet krvavim	I am bleeding between my periods
لکني ما زلت انزف	لکني ما زلت ازيف				
رأس	سر	glava		glava	Kopf
عين	چشم	oko		oko	auge
آذن	کوش	uhu (uvo)		uhu	Ohr
فم	دهان	usta		usta	Mund

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
وجه	صورت	lice	obraz	Gesicht	face
رقبة	گردن	grlo	vrat	Hals	neck
كتف	کتف	rame	rama	Schulter	shoulder
كوع	ازنج	lakat	komolec	Ellbogen	elbow
اللوك	کهل	kuk	bok	Hüfte	hip
ركبة	زانو	koljeno (koleno)	koleno	Knie	knee
كب	قوزك	zglob	gleženj	Knöchel	ankle
قدم	پا	stopalo	stopalo	Fuss	foot
ذراع	بازو	ruka	roka	Arm	arm
رجل	ران	noga	noga	Bein	leg
بد	دست	šaka	dlan	Hand	hand
صباخ / أصبع	انكشت دست	prst (na ruci)	prst na roki	Finger	finger
إصبع بجل	انكشت با	nožni prst	prst na nogi	Zeh	toe
صدر	سبنه	Prsni koš (grudi)	prsi	Brust	chest
طن	شکم	trbuh (stomak)	trebuh	Bauch	belly
قلب	قلب	srce	srce	Herz	heart
رئة	شنش	pluća (plućno krilo)	pljuča	Lunge	lung
معدة	معده	želudac	želodec	Magen	stomach
كيس الماره	صفرا	žučni mjeđur (žučna kesa)	žolčnik	Gallenblase	gallbladder
كلية	کلیه	bubreg	ledvica	Niere	kidney
اعمااء	رووه	crijeva (creva)	črevo	Darm	bowel
شرج	مخرج	anus (rektum)	anus	After	anus
رحم	رحم	maternica (materica)	maternica	Gebärmutter	uterus
مبين	تخدان	jajnik	jajčnik	Eierstock	ovary
مهبل	وازن	vagina	nožnica, vagina	Scheide	vagina
خصوبة	بيبغه	testisi	testisi	Hoden	testes
قضيب	الت	penis	penis	Penis	penis
اعشر بالمرض	حالم خوش نیست	Osjećam (osećam) se bolesno.	Bolna sem (f), bolan sem (m)	Ich fühlte mich krank	I feel ill
(الدي) سخونة (حرارة)	تب دارم	Imam (povišenu) teperaturu.	Imam vročino	Ich habe Fieber	I have a fever
اعشر بالبرودة	لرز دارم	Hladno mi je.	Zebe me	Ich friere	I feel cold
اعشر بالرعشة	رعشه دارم	Imam groznicu.	Tresem se	Ich habe Schüttelfrost	I have been shaking
عرقت عرقاً بارداً	عرق سرد مكتم	Oblijeva (obliga) me hladan znoj.	Mrzel pot me oblaiva	Ich habe kalten Schweiss	I had a cold sweat
غبت عن الوعي	بيهوش شدم	Onesvijestio sam se (m) / Onesvijestila sam se (f). (Pao (m) / pala (f) sam u nesvest.)	Onesvestil sem se (m), onesvestila sem se (f)	Ich war ohnmächtig	I fainted
اعشر بالدوخة	سر کیجه دارم	Vrti mi se.	Vrti se mi	Mir ist schwindelig	I feel dizzy
اعشر بالشدة	عزم	Imao sam napadaj (npr. epilepsije).	Imel sem epileptični napad (m), imela sem epileptični napad (f)	Ich hatte einen Krampfanfall	I had a seizure
عرضت لونية مرض	کرفنگی شدید	Imao sam napadaj (npr. epilepsije).	Imel sem epileptični napad (m), imela sem epileptični napad (f)	Ich hatte einen Krampfanfall	I had a seizure
(الشحات) كهربائية زانة	غضبات مشتم				
كت غائب / الوعي	از حال رفقتم	Bio sam bez svijesti (svesti).	Bila sem nezavestna (f), bil sem nezavesten (m)	Ich war bewusstlos	I was unconscious
من در تنفس	اعشر بصعوبة في التنفس	Otežano (teško) dišem.	Težko diham	Ich habe Atemnot	I have difficulty breathing
مشكل دارم					
نفسى مع صوت صفير	حس خس دارم	Zvižde (piše) mi pluća dok dišem	Hropem	Ich gieme	I have wheezing
(الدي) كحة (سعال)	سرفة مكتم	Kašljem.	Kašljam	Ich huste	I have a cough
انا اسعّل بلغم	سرفةٍ خلط دار	Iskašljavam ispljavak (šlajm).	Izkašljujem sluz	Ich habe Auswurf	I am coughing up sputum
ضربات قلبى سريعة	قلب تند ميزنه	Srce mi ubrzano lupa.	Srce mi hitro bije	Ich habe Herzrasen	My heart beats fast
قلب ناظم ميزنه	نبضات قلبى غير منتظمة	Imam poremećaj srčanog ritma (aritmiju).	Srce mi bije neenakomerno	Ich habe Herzstolpern	My heart beats irregular

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English	
أشعر بألم في الصدر	در قفسه سینه ام درد دارم	Osjećam bol u prsima (Osećam bol u grudima).	V prsih me boli	Ich habe Brustschmerzen	I have chest pain	
لدي الم بالمعده	من دل درد دارم	Boli mi želudac (stomak).	Trebuh me boli	Ich habe Magenschmerzen	I have stomach ache	
من احساس اشعر بالغثيان	من احساس مریضی میکنم	Zlo mi je (muka mi je).	Slabo mi je	Mir ist übel	I feel sick	
لقد تقنيات	من مریض بوده ام	Povraćao sam (m) / povraćala sam (f).	Bruhal sem (m), bruhalala sem (f)	Ich habe erbrochen	I have been sick	
لدي اسهال	اسهال دارم	Imam proljev (proliv).	Drisko imam	Ich habe Durchfall	I have diarrhoea	
لدي امساك	بیوست دارم	Imam zatvor.	Imam zaprije	Ich habe Verstopfung	I have constipation	
من همه غذا و	استفراغ كل ما	من همه غذا و نوشیدنی ها در پلا او زورم	Povratim sve što popijem i pojedem.	Ich kann nichts bei mir behalten	I vomit up all food and drinks	
هر ساعت ادرار اتولو كل ساعة	ایتوول میکنم	.	Kar naprej uriniram	Ich muss ständig Wasser lassen	I urinate every hour	
اعشر بالalam عند التبول	موقع ادرار کردن درد دارم	Osjećam (osećam) bol pri uriniranju.	Boli me, ko uriniram	Es schmerzt beim Wasserlassen	I have pain when urinating	
هناك رائحة ادرار يومي بد	كريهة بالبول	Urin mi smrdi.	Moj urin smrdi	Mein Urin riecht schlecht	My urine smells bad	
لا استطاعه	نمیتوانم ادرار کنم	Ne mogu urinirati.	Ne morem urinirati	Ich kann nicht Wasser lassen	I can't urinate	
عندی اوجاع متقطعة في	درد متقطع دارم	Imam kolike (grčeve) u bokovima.	Imam kolicne bolećine	Ich habe krampfartige Schmerzen in der Flanke	I have colic pain in my side	
آمکان حاملگی	قد اکن حامل/ حملی	Moguće je da sam trudna.	Mogoče sem noseča	Ich könnte schwanger sein	I might be pregnant	
آنا حامل/حملی و اززف	وجود دارد	من حامل هستم و خون زیزی دارم	Trudna sam i krvarem.	Ich bin schwanger und habe Blutungen	I am pregnant and I am bleeding	
عندي الام الوله او المخاض	درد زایمان دارم	Imam trudove. (Poradam se.)	Popadke imam	Ich habe Wehen	I am in labour	
تحت بممارسة	آخرين نزد يك من	Zadnji spolni odnos imao (m) / imala (f) sam prije (pre) 2 dana.	Nazadjne sem imela spolne odnose pred dvema dnevoma (f), nazadjne sem imel spolne odnose pred dvema dnevoma (m)	Ich hatte vor 2 Tagen Sex	I last had sex 2 days ago	
يومين	رزو پيش بوده	لهم زیادی است	Već duže vrijeme (vreme) nisam imao (m) / imala (f) spolni odnos.	Že dolgo nisem imel spolnih odnosov (f), Že dolgo nisem imel spolnih odnosov (m)	Ich hatte seit langem keinen Sex	I have not had sex for a long time
عندي افرازات	از او رازم ترش	Imam iscedak (sekret) iz vaginalnog otvora.	Imam izcedek iz nožnice	Ich habe Ausfluss aus der Scheide	I have a discharge from my vagina	
من المبيل	دارم	از پيش ترش افرازات من مجرى البول	Imam izcedek iz mokraćne cijevi (sekret iz mokraćnog otvora).	Ich habe Ausfluss aus der Harnröhre	I have a discharge from my urethra	
لقد تعضرت	به من تجاوز شده	Silovan sam (m) / silovana sam (f).	Posiljena sem bila	Ich bin vergewaltigt worden	I have been raped	
عندي شعور	بسی حس هست ...	No osjećam (osećam)... (Obamro mi je taj dio tela.)	Ne čutim ...	Ich habe Taubheitsgefühl im ..	My ... feels numb	
في	...	عندي ارتعاش	Trne mi ... (Osećam žmarce u...)	Ich habe Kribbeln im ..	My .. is tingling	
...	میززه	Mravljinči me v ...			
عندي ضعف	ضعف دارد ... في	Osjećam (osećam) slabost u...	Moj/moja ... je šibek/šibka	Mein ... ist schwach	My .. is weak	
...				
عندي شلل فسي	مفلج شده ...	Moj (moja, moje) je paraliziran (paralizirana, paralizirano).	Moj/moja ... je ohromel/ohromela	Mein .. ist gelahmt	My .. is paralysed	
...	...	من نيميوانه	Ne mogu govoriti.	Ich kann nicht sprechen	I cannot speak	
الرؤيه	لا استطاعه	صحبت کنم	Ne morem govoriti			
...	...	نمیتوانم بینم	Ne vidim.	Ich kann nicht sehen	I cannot see	

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
لدي صداع	سردرب دارم	Imam glavobolju.	Glava me boli	Ich habe Kopfschmerzen	I have a headache
لا استطيع ان احتني راسی	نمیتوانم کردنم را کنم	Ne mogu sagnuti glavu.	Ne morem premakniti glave	Ich kann den Kopf nicht beugen	I cannot flex my neck
أنا أشعر بالخوف	احساس ترس میکنم	Strah me. / Bojim se. / Plašim se.	Strah me je	Ich bin ängstlich	I feel frightened
أشعر بالاكتاب	احساس افسيري میکنم	Depresivan sam (m) / depresivna sam (f).	Potr sem (m), potrta sem (f)	Ich bin niedergeschlagen	I feel depressed
أشعر بالحزن	غمکنم	Tužan sam (m) / tužna sam (f).	Žalostna sem (f), žalosten sem (m)	Ich fühle mich traurig	I feel sad
أنا افكر بالانتحار	به خودکشی فکر میکنم	Razmišljaj o samoubojstvu (samoubistvu).	Razmišljaj o samomoru	Ich denke an Selbstmord	I think about suicide
أسمع أصواتاً حين أكون بفقردي	وقدت تنهيا صدائي میتوشم	Čujem glasove kada sam sam (m) / sama (f.).	Slišim glasove, ko sem sam/a	Ich höre Stimmen, wenn niemand da ist	I hear voices when i am alone
أشعر بأنني مرأة	فك میکنم من زیر نظر دارند	Imam osjećaj da me nadziru (Imam osećaj da me neko posmatra).	Počutim se, kot da me nekdo opažuje	Ich fühle mich beobachtet	I feel like I'm being watched

Law

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
/ manHu sifat al-lājī'	شتافت وضعيت پناهندگى	priznanje statusa izbjeglice	priznati status begunci	Anerkennung (als Flüchtling)	grant of refugee status
/ muqābalat talab al-lūjū'	صاحبہ پناهندگی (صاحبہ اصلی برای درخواست پناهندگی)	termin za saslušanje	zaslisanje/ intervju za pridobitev azila.	asylum interview (main interview for the asylum claim)	asylum interview
/ tagdīm talab al-lūjū'	درخواست دارن	podnijeti zahtjev za...	prijaviti se/ podati prošnjo	Antrag stellen	to apply / to file an application
/ mu'āmalat talab al-lūjū'	درخواست پناهندگى	zahtjev za azil	prošnja za azil	Asylantrag	asylum application
/ sayru mu'āmalat al-lūjū'	فرایند پناهندگى	postupak za odobravanje azila	postopek za pridobitev azila	Asylverfahren	asylum proceedings
/ al-iqāma	اقامت	boravak	bivanje	Aufenthalt	stay (residence)
/ ijāzatu'l-iqāma	اجازه اقامات	dozvola boravka	dovoljenje za bivanje	Aufenthaltsgenehmigung	residence permit
/ markiz istiqbāl al-lājīn		prihvatište za tražitelje azila	sprejemni center	Auffanglager	reception camp
/ tarHeel	اخراج - بيروت	projterivanje	izgon	Ausweisung	deportation
/ ithbāt	مدرک اثبات - ادله اثبات	dokaz	dokaz	Beweis	evidence/proof
/ safara	سفرات خان	veleposlanstvo	veleposlanštvo	Botschaft	embassy
/ markiz istiqbāl mu'aqqat	اردواه موقت	tranzitni logor	prehodni dom	Durchgangszentrum, Notaufnahmelaager	transit camp
/ mouqābala / taHqīq shafahi	أيین شفاهی	usmena rasprava	ustno zaslšanje	mündliche Verhandlung	oral hearing/proceedings
/ ma'bar Hudūdi	عبر از مرز	granični prijelaz	mejni prehod	Grenzübergang	border crossing // crossing point
/ muSaddaqat 'ubür al-Hudūd	كواهي عبر از مرز	potvrda za prelazak državne granice	potrdilo o prehodu mejnega prehoda	Grenzübertrittsbescheinigung	border crossing certificate
/ an tarīq al-kanīsa / al-lūjū'	پناهندگى کلیسا	cerkveni azil	cerkveni azil	Kirchenasyl	church asylum

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
سهمیه پناهندگی	kvota za prihvat izbjeglica	kvota beguncev	Kontingentflüchtling	quota refugee	
بوضوح بی اساس	očito neutemeljen/ očitno brez vzroka	očitno neutemeljen/ očitno brez vzroka	offensichtlich unbegründet	clearly unjustified	
وکيل	odvjetnik	odvetnik	Rechtsanwalt	lawyer // attorney	
مدارک سفر	putne isprave	osebni dokumenti za potovanje	Reisedokumente	travel documents	
کترنامه	putovnica	potni list	Reisepass	passport	
ال intimacy' ad-dini	vjeroispovijest	verska pripadnost	Religionszugehörigkeit	religion	
استئناف	istī'nāf	žalba	rekurz/vrnitev	Rekurs (Austria) Rechtsbehelf(Ger)	appeal
ال التعليمات في شأن حق الاستئناف	Haqqi'l-isti'nāf			Rechtsbehelfslehreng	instructions on the right to appeal
قاضی	sudac	sodnik	Richter	judge	
پذیرش مجدد شرطیت (ین وو کشور)	Shrapajte (ین وو sporazum o ponovnom prihvatu	sporazum o ponovnem sprejemu	Rückübernahmeabkommen (between two countries)	re-admission agreement	
الحماية الثانية في قانون الاتحاد الأوروبي (اي الحماية التي تغدو عطاها دول اخرى / al-Himāya ath-thānawiya fi kānūn al-ittiHād al-oroppi)	حمايات تكميلي تحت قوانين اتحادية اروپا	subsidiarna zaščita u skladu s pravom EU-a	subsidiary protection under EU law	subsidiary protection under EU law	
الترجمة	prevod	prevod	Übersetzung	Translation	
التقييف / الاعتقال	بازدشت	uhičenje	aretacija / ovzem prostosti	Verhaftung	arrest/detention
تأشيرة دخول	viza	viza	Visum	visa	

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
امتناع از درخواست ویرزا / رخص تأشيرة الدخول	rafdu ta'shirat ad-dukhūl	odbjanje izdavanja vize	zavrnitev izdaje vizuma	Visablehnung	refusal of visa application
!/ إعادة نظر	i'/i'ādat naDhar	preispitivanje	ponovno odločanje	Wiedererwägung	reconsideration
محامي بالجان	وکيل الحاقي دادگاه	branitelj po službenoj dužnosti	zagovornik po uradni dolžnosti	Pflichtverteidiger	assigned counsel/duty counsel
محامي الدفاع	وکيل مدافع	branitelj	zagovornik	Verteidiger	counsel for defence
!/ الحكم بالبراءة	al-Hikmu bil-barā'a	branitelj	zagovornik	Verteidiger	counsel for defence
خودداری از دادن رای	تبرئه	oslobadajuća presuda	oprostilna sodba	Freispruch	acquittal
امتناع	suždržanost	vzdržnost	Enthaltung	abstention	
!/ الامتناع عن	به برهیز از	odreći se	se vzdržati	von etwas absehen / auf etwas verzichten	to abstain from
سوء استفاده از مقام / سوء استعمال السلطة	ash-shāTaT / at-ta'assuf f'iisti'māl as-sulta	zlouporaba položaja i ovlasti	zloraba uradnega položaja	abus of office/abuse of authority	
!/ المواجهة على	be toافق / به رضایت برسند	pristati/dati suglasnost	strinjanje	Etwas einwilligen	to agree to/to consent to
دسترسی به مسکن	دسترسی به مسکن	pristup stanovanju	dostop do bivališča	Zugang zu Wohnraum	access to housing
!/ الحصول على السكن	al-Husūl 'ala	pristup pravosudu	dostop do pravnega varstva	Zugang zur Justiz	access to the judiciary
اجازه / دسترسی به مالکیت	dozvola	pooblastilo za dostop	Genehmigung	permission	
!/ اذن	taSriHu'd-dukhūl	ovlaštenje za pristup	Zugangsberechtigung	access authorisation	

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
استناف / طعن / isti'nāf / Ta'n	شکایت / shakwa	žalba		Einspruch	appeal
دزخواست / شکو / shakwa	درخواست / tužba	priča	Klage	complaint	
إجراءات / ijrā'āt	دارسی / darsi	sudski spor	proces	Das Verfahren	proceedings
تسريع الإجراءات / tasri'u'l-ijrā'āt	ثبت دادرسی / skrabi	skraćeni postupak	pospeševanja	Beschleunigtes Verfahren	acceleration of proceedings
قبول / qubūl	قبول (ي) پیشنهاد / prihvati (ponudu)	sprejeti ponudbo	(Ein Angebot) annehmen	to accept (an offer)	
استنافه / istiDafa / istiqbāl	اسکان دادن به کسی / primiti/ugostiti nekoga	sprejeti	Aufnehmen	accommodate someone	
استناد إلى / istid'a / istinād ilā	بهره بردن از چیزی / میزبانی / iskoristiti/potraživati nešto	terjati	in Anspruch nehmen	to call on something / make use of something	
مساعدة دائمة / kafala / musā'ada da'imā	کمک های دائمی / stalna skrb	stalna pomoč/podpora	dauerhafte Betreuung	permanent assistance	
محموب ب / maS-Hūb bi	هرماه با خدمت / u pratnji (nekoga)	v spremstvu	In Begleitung von	accompanied by	
مراقبون / murāfiqūn	شرکت / pratnja	spremstvo	Die Begleitung	company	
التحرّض الجنسي / at-taHarrush aj-jinsi	ازار و اذیت جنسی / seksualno uznežiravanje	spolno nadlegovanje	Sexuelle Belästigung	sexual harassment	
تصديق / مصدقه / taSdiq / muSaddaqā	صدور کاہینہماں / ovjera	overitev	Die Beglaubigung	certification	
اثبات الجنسية والهوية / ithbātu'l-jinsiyya w'al-huwiyah	تایید گاہی ملیت و هویت / potvrđiti državljanstvo i identitet	overitev narodnosti in identitete	Die Nationalität und Identität beglaubigen	to certify nationality and identity	
شهادة ولادة / wathiqat wilāda / shahādat wilāda	کواہی تولد / rodní list	rojstni list	Die Geburtsurkunde	birth certificate	
المهنة / al-mihna	حرفة / zanimanje	poklic	Beruf	profession	
قانونی / qānūni	فعاليت های غیر قانونی / nezakonite radnje	nezakonito dejanje	Illegale Handlungen	illegal activity	
إجراءات قضائية / أصول المحاكمة (الإجراءات المسطرية-الغربي) / al-muHakama (al-ijrā'āt al-mistariyya - Maghreb use)	دارسی دادگاه / sudski postupak	sodni postopek (sg.)/postopki (pl.)	Gerichtsverfahren	court proceedings	
تحریل / tarHil	(اخراج از کشور) / protjerivanje/deportacija	deportacija	Deportation/Abschiebung	deportation	
هجرة / hijra	مهاجرت / migracija	migracija	Migration	migration	
قانونی / qānūni	قانونی / zakonit	zakonit	rechtsmäßig	legal	
غير قانونی / ghayr qānūni	غير قانونی / nezakonit	nezakonit	rechtswidrig	illegal	
اتهام / ittihām	اتهام / optužba	optužba	Anschuldigung	accusation	
ألمانيا / Almānya	ألمان / Njemačka	Nemčija	Deutschland	Germany	
كل من الطرفين / kull min'aT-Tarafayn	هر دو طرف / obje stranke	obe strani	Beide Parteien	both parties	
منطقة جغرافية مخصوص العمل بها / minTaqa jughrifhiya murakhkhason al-'amal biha	منطقة جغرافية مخصوص العمل بها / dopušteno geografsko područje	dovoljeno geografsko območje	Zuglassener geografischer Geltungsbereich	approved territorial scope of application	
تجديد / yuhaddid / tahrīd	تهدید شدن / prijetiti	groziti	bedrohen	to threaten	
تجدد / تجديد / sawābiq 'adliyya / sawābiq jini'yah	سوابق جنائي / kaznena evidencija	kaznenska evidenca	Strafregister/Vorstrafen	criminal records	
عدم الجنسية / adimūj-jinsiyya	بی وطن / apatrij (osoba bez državljanstva)	oseba brez državljanstva/apatrij	staatenlos	stateless	
إجراءات الاستئناف / ijrā'ātu'l-isti'nāf	درخواست دادرسی / žalbeni postupak	pričbeni postopek	Berufungsverfahren	appeal proceedings	
تمديد / تجديد / ta'jil / tamdīd	به تعطیف اختبار / طولانی شدن / odgođa/produženje	podaljšanje	Aufschiebung/Verlaengerung	postponement/extension	
تجذر / tajadhdhur	ريشه / puštanje korijena	zakorenjenost/obstojeći stiki	Verwurzelung	rootedness	
توقف / إلقاء القبض على / tawqif / ilqā'u'l-qabdi 'ala	دستگیری / uhićenje	aretacija	Verhaftung	arrest	
مادة / band / midda	مقاله / članak	člen	Artikel	article	
ملحة / mulāHaqa	آزار و اذیت / progon	preganjanje	Verfolgung	persecution	
اتفاقية جنيف لللاجئين / ittifaqiyatu Genève / l-lajji 'in	کواسیsson / پناهندگان / Konvencija o statusu izbjeglica/Zenevska konvencija	konvencija o statusu beguncev/Zenevska konvencija	Flüchtlingskonvention	the refugee convention / Geneva Convention	
توجيه / tawjih	رهنمود / direktiva	direktiva	Richtlinie / Anordnung	directive	

كروة اجتماعي خاص / majmū'a itjmā'iyya muHaddada	كروة نژادی، قومي / iqraq / majmū'a ithniyya	odredena društvena skupina	posebne družbene skupine	besondere soziale Gruppe	particular social group
عقيده سياسي / aqrā' siyāsiyya	عقيدة سياسية	političko mišljenje	politično mnenje	politische Meinung	political opinion
تھریخ / tarHil	اخراج	protjerivanje/vraćanje azilanta u zemlju podrijetla	deportacija	Abschiebung	deportation
استناف / isti'nāf / Ta'n	دارسی	žalba	priča	Appeal	appeal
خوف / khawf	تریس	strah	Furcht; Angst	fear	fear
مبر / mubarr	مستدل	osnovan	utemeljen; trden	begründet; stichhaltig	well-founded
بما أنه / bima annahu	در حساب از	zbog (nečega)	zaradi	wegen ...	on account of
الجنس / al-jins	کرايش، جنسی	spolna orientacija	spolna orientacija	sexuelle Orientierung	sexual orientation
الجند / al-jins / al-gender	جنس	rod	spol	soziales Geschlecht; Gender	gender
امرأة / imra'a	زن	žena	ženska	Frau	woman
جرائم حرب / jarā'imu Harb	جنایات جنکی	ratni zločin	vojni zločin	Kriegsverbrechen	war crimes
جرائم ضد الإنسانية / jarā'īm Did'al-insāniyya	جنایات على بشريت	zločin protiv čovječnosti	zločin proti človeštvu	Verbrechen gegen die Menschlichkeit	crimes against humanity

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
الإيادة / al-ibādatu'l-'irqiyā	قتل عام / unfa	genocid	genocid	Genozid	genocide
عنف / unfa	خشونة / nasilje	nasilje	nasilje	Gewalt	violence
رجل / rajul	مرد / muškarac	moški	moški	Mann	man
الإعداء القسرية / al-i'ādatu'l-qasriyya	آخر / اجيابر / qasriyya	vraćanje azilanta u zemlju podrijetla	izgon;zavrnitev	Abschiebung; Zurückweisung	expulsion/refoulement
حق / قانون، حقوق / Haqq / qanīt, Huqūq	حق / قانون / pravo	pravica	Recht		right/law
حق من حقوق الإنسان / Haqq min Huqūq al-insān	حق انسان / ljudsko pravo	človekove pravice	Menschenrecht		human right
حياة / Hayāt	زندگی / život	življenje	Leben		life
حرية / Hurrīya	ازادی / sloboda	sloboda	Freiheit		freedom
مهد / muhaddad	تهذید شده / ugrožen (m) / ugrožena (f)	ugrožen (m) / ogrožena (f)	bedroht		threatened
تعذيب / ta'dhib	شکجه / mučenje	mučenje	Folter		torture
محكمة / mahkama	دادرخ / sud	sodišće	Gericht		court
أريد أن أقدم طلب / طلب / urfi'a an 'uqaddima talab al-lujū'	من مخواهم / برای درخواست / پناهندگانی اقدامات / کن.	Želim predati zahtjev za azil.	Rad(a) bi zaprosil(a) za azil.	Ich möchte einen Asylantrag stellen	I would like to apply for asylum
ليس لدي أوراق ثبوتية أو هوية / laysa ladaya awrāq thubutiyā wa huwiyyā -	من كارت هوبي / Nemam osobnu iskaznicu.	Nemam nobenega osebnega dokumenta.	Ich habe keinen Personalausweis	I don't have an identity/identification card	
أنا مثليّة / مثليّة الجنس أو ترافق / ana mithiliy - mithiliyya - mutaHawilat al-jins - trans	من مهجنسکرا / لزبین / فرانجسیتی هستم	Ja sam LGBTQ osoba.	Sem homoseksualce/lezbijka/transekualen,	Ich bin homosexual/lesbian/transgender/..	I am homosexual/lesbian/transgender
عنف اسرى / unf 'usrayı	خشونت خانگی / Nasilje u obitelji	Družinsko nasilje	Häusliche Gewalt		domestic violence
كنت أ تعرض للتعنيف على يدي / kuntu 'ata'arradu li'l-ta'mifi 'ala yadd...	من مرد آزار قرار / Kefteh شدم.	Zlostavljalj su me/pretukli su me	Bil(a) sem zlorabiljen(a)/mučen(a) od	ich wurde misshandelt von..	I was abused by...
أنا أ تعرض للتعنيف على يدي / ana 'ata'arradu li'l-ta'mifi 'ala yadd...	من تسويف مرد / ازار قرار / Kefteh شدم	Zlostavljuj me	Sem zlorabiljen(a)/mučen(a) od	ich werde misshandelt von...	I am being abused by...
أجبت على الزواج / upbirta 'ala'z-zawājī bi'l-ikrah	من مجبور به / ازدواج ايجاري شدم	Prisilili su me na braku	Bil(a) sem prisilno poročen(a).	ich wurde zwangsverheiratet	I was compelled to enter into a forced marriage
أنا أ تعرض للتهديد بالزواج بالاكراه / ana 'ata'arradu li'l-tahdidi bi'z-zawājī bi'l-ikrah	من تهديد به / ازدواج ايجاري شدم	U prisilnom sam braku	Grozi mi prisilna poroka.	mir droht eine Zwangsverheiratung	I am facing / have been threatened with a forced marriage
تساوي الاعمال / tasāwi'l-ajnās	براءي جنسيني	rodna ravnopravnost	enakopravnost med žensko in moškim	Gleichberechtigung zwischen Mann und Frau	gender equality
كيف يمكنني تقديم طلب لجوء؟ / kafya bi'imkān taqdim Talab-al-lujū'?	چکونه می توانم درخواست پناهندگی کنم؟	Kako mogu podnijeti zahtjev za azil?	Kako vložiti prošnjo za azil.	Wie kann ich Asyl beantragen?	How can I claim asylum?

من كشكحه مورد تعبيض قرار كفته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me domovini.	V moji deželi sem bil(a) diskriminiran(a),	Ich wurde in meinem Heimatland diskriminiert.	I was discriminated against in my home country.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me zbog boje kože.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi moje barve kože.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner Hautfarbe.	I was discriminated against because of my skin colour.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me zbog boje spola.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega spola.	Ich wurde diskriminiert wegen meines Geschlechts.	I was discriminated against because of my gender.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me zbog jezika.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega verzega sprache.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner Sprache.	I was discriminated against because of my language.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me zbog vjere.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega versenga prepricanja.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner Religion.	I was discriminated against because of my religion.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me zbog pripadnosti odredenoj društvenoj skupini.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega pripadnosti neki socialni skupini.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner Zugehörigkeit zu einer sozialen Gruppe.	I was discriminated against because of my membership in a social group.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me zbog političkih uvjerenja.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega političke prepricanja.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner politischen Überzeugung.	I was discriminated against because of my political views.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me zbog etničkog/društvenog podrijetla.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega etničke ali socialne porekla.	Ich wurde diskriminiert wegen meiner ethnischen oder sozialen Herkunft.	I was discriminated against because of my ethnic or social background.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Diskriminirali su me zbog moje invalidnosti.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi moje invalidnosti.	Ich wurde diskriminiert wegen einer Behinderung.	I was discriminated against because I am disabled.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Močili su me u domovini.	V moji domovini so me grozno močili.	Ich wurde in meinem Heimatland gefoltert.	I was tortured in my home country.
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Želim da mi se obitelj priđuš Što prije.	Ich kann so schnell wie möglich meine Familie nachholen.	I want my family to join me here as quickly as possible.	
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Završio/la sam stručno ospozobljavanje.	Ich verfüge über eine abgeschlossene Berufsausbildung.	I have completed my vocational training.	
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Mojā mi obitelj može postati potrebne dokumente, ali mi je za to potreba adresa.	Ich kann mir die notwendigen Papiere von meiner Familie schicken lassen. Dafür benötige ich allerdings eine Adresse.	My family back home can send me the necessary documents. But I need an address.	
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Već sam jednom predala/predala zahtjev za azil.	Ich habe früher schon einmal Asyl beantragt.	I have applied for asylum in the past.	
من به دليل زنگ چوسته	من به دليل زنگ چوسته	Već sam u drugoj zemlji predala/predala zahtjev za azil.	Ich habe bereits in einem anderen Land Asyl beantragt.	I have previously applied for asylum in another country.	

Arabic	Dari/Farsi	Bosnian/Croatian	Slovenian	German	English
/اين باستطاعتي نسخ مستنداتي/ 'ayna bi-sti'lā'ati naskha mustanadati?	از کجا می توام اسناد و مدارک را کهی کنم؟	Gdje mogu kopirati svoje dokumente?		Wo kann ich Kopien meiner Papiere anfertigen?	Where can I make copies of my documents?
/لدي اقارب/ افراد آسرة يسكنون في ألمانيا ladaya/ 'aqabir/ 'arfrađu usra yasunulina fi Almāniya	من خانواده دارم که بر. (تلن زندگي میکند.	Članovi moje obitelji žive u Njemačkoj.		Ich habe Familienangehörige in Deutschland.	I have family living in Germany.
/فقدت اقارب/ افراد آسرة خاله البروك faqadu/ 'aqabir/ 'arfrađu usra khilāl al-hurūb	من در طول فرار اخشار خانواده ام را از دست دارم.	Izgubio/izgubila sam članove obitelji prilikom bijega.	V casu pobjega semi izgubil(a) družinskega clana	Ich habe Familienangehörige auf der Flucht verloren.	I lost family members during the escape.
/أريد أن أتصلك بسفارة بلدك / lā uridu 'an attaSīla bi-safarati baladi	من (ن) عمداً خواهم با سفارت / تکنسولگری. کشوفه تماس گیریم.	Zeljim/ne želim stupiti u kontakt s veleposlanstvom/konzulatom svoje zemlje.		Ich möchte die Botschaft/das Konsulat meines Landes (nicht) kontaktieren.	I (do not) want to contact the embassy/consulat of my country.
/أنت (أ) على هنا من خالل دوله ثالثة امنه 'ataytu (lam ati) ilā hunā min khilāli dawlaten thalāthā iminā	من به انجixa از طرق يك گشوار امن تلاش (سي). امده ام	Došao sam/nisam došao (došla sam/nisam došla) preko sigurne treće zemlje.		Ich bin (nicht) über ein sicheres Drittland hierher gekommen.	I came (I did not come) here via a safe third country.
/لقد تعرّضت لصدمه (نفسية) tra'arru Dtu li-Sadima (nafsiyya)	من دچار اسیب های روانی هستم	Traumatiziran/traumatizirana sam.	Sem (tramatiziran(a).	Ich bin traumatisiert.	I am traumatized
/احتاج علاج نفسیا nafsiyyan	من نیاز به روان روانی دارم.	Potrebna mi je psihoterapija.	Potrebujem psihoterapijo.	Ich brauche eine Psychotherapie.	I need psychotherapy.

Map of Europe

